



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 489
Legend of Haha doda gwas 1896
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

vitt. J. N. B.

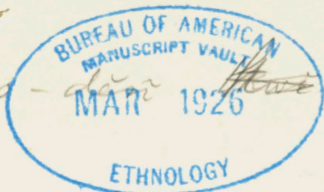
Ha'-hä'-do-da-gwäs ~~that~~, Nov. 17 / 1911

Nä'-hä'-do-dā-gwäs

[Seneca Text, Recorded on the Cattaraugus Reserve, N.Y.
Oct. -, 1896, Iroquoian, Shief 33.]
64 pp. 4 to 1

489

dä'-ēn' ni-o-gi'-dā' ha' de-wā-sēn-nōn. wa



ni' gi'on ha-do-wäs, skēn-nōn' yēn-nōn'-do-nyon.

Agwas o'-yo-nis-heit de-ni'-dyon'-shon. Se-de'-dji'-ā

Ona-e' wa-a'-dēr-di' wa-ā'-do-āt-hā'. Džen-gwā-

shon don-dā-yon' wā'-djis-hon he-o-ya-gē'-on.

Agwas ho-yon di-a-dye' de-shago-gāne' shago-
gēn'. Ne'ho wā-ā-dyān' hi' ye-nyo'-cyot

agwas a'-sha-go-ya'-do-es, Da onēn' wā-a-gē'n'

a ni-sa-ya'-da-wēn'. Sha-go'-ni-yas-gā'-da-nū

onēn' agwas i-ye ē'-khu-shat-ho' he-on-we yon-

dyäs-hën-däk-hwä'. Da onēⁿ wa'-a-gēⁿ
 o's-gnoⁿ-gon-dēⁿ de' wän-don ne'ho de'sa-ya-ēⁿ.
 Da onēⁿ wa'on-des-hat sho-go-ye-naⁿ-wak-
 hon-dye's, onēⁿ sā-ya-gi't. Da'a-on yo-nis-he'mⁿ
 don-da-yonⁿ de-ya-dēm-non-de'. Da ^{onēⁿ} dya-go-no-
 nyaⁿ-gon-skon ye' ni-gon het-kēⁿ's, Da mēⁿ gi'on
 a ni-sa-ya'-da-wēⁿ's. on-gi sa-nonk-da-
 ni dō'os-thon ^{kho} ~~non~~ da'-a-on da-on ~~wa~~-kwā-
 non. Da onēⁿ da-yes-nye't ni' ne' wa'-
 a-gēⁿ ni' ne' vi-wand-gwat hi' na's-gnoⁿ-
 gon-dēⁿ. i' de-dya-dēm-non-de' wa'-a-gēⁿ,

onēn

~~da~~ da-yas-nys't a dig na'-gon-ye'?

Da da-yas-nys't o'sga-dēm-don-nyā't o's-
 ni-yas-ga'-da-ni kho, i'-sē kho ē'-khe-shat-
 ho'. Da ni' ga-yon-ni de'sken-non' de-
 gēn-non-don-nyon, Da onēn wān da has-
 nys't dos-thon dāge-gwenyon da-go-non-
 gon-di' nagwas ni-gon-dēm-ā's non, do'sthun
 i'yan de'do gē's. Da onēn wān' ni'
 wai' non onēn wa-a'-get on-gya-dēm-o'
 agwas ni'ho de'dja-gya-dye-ēn, sa'-dyon-
 gi-gē'-o'-dēn's sa'de-wa-sēr-non' thwē'-dā'-
 ēn' ni-yo-di-gē'-o'-dēn, Da onēn wa-a'-gē'

de'do-gō's is sē^u ē^u don-da-cyoⁿ

Da oñⁿ waēn' on-gya-dēn-o' wa-hā-gat

ne' ga-yon-ni oñⁿ o²-sa-do-dyak, do-kin

^{thodino^ooot}
ya-dathawak ne' on-gya-dēn-o', do^oosthon da-

a-ya-i-wa-gwē²-ni-yō³, wa-ēn' kho ni' ne'ho

ne' ha kwis-dēⁿ nēn-wa-gyā² da-wē^u ne'ho

kho a ē' gwa nēn-ya-wē^u, Na-on-wā³

shon wa²-dai-a²-da-non wa-dek-hon-ni³, Na²-o-

hēn² do^o-thon da'a-on don-da-yont-gē^u go-noⁿ

khwē²-ōⁿ, Na-on-wā²-shon wā-khon-ni' wa-

dek-hon-ni³, wā-dk-hwēn-dart oñⁿ wā-

do-ä-thā³, sēn-non a²-gwis-tēⁿ

ni-sa² ni-gon-on² den-onk iye ni² ho
 ē² gon-gi nyak. Da ni² wa² den-di²
 wā-do-ät-kā², agwas aē² wa-es-hon
 ho² den-dyon on-a-s² don-dā-yo²,
 dji-yo² shon on² sha-go-ye-nā². dyok ni²
 on-des-hat on-di-yo-a-dye²s on-gye-shon²,
 on² hon-wa-dji-yu-eyon² ha-gon²-sā²-ge. Onē²
 sā-ya-gō² sā-de²-go². Onē² ^{gā-ā-gwā-ā} sā-yon²
 de-ya-de-non-de². Da ni² wāin da-gya²-
 den² o-ik-da-yē² ni² ho wa-gya²-den². Da ni²
 ga-gon-ni dwa-gā² dji-yo-eyon². Onon o²-go-i-

— wa-na'-go, ^{ago-nē-don'} aga-on-tuā', ne'ho ni-ya-
 ye-ē'. he'-s' ni'a'. Da'a-on da'-ye-i-wa-
 gwe'-ni-yas. da'-gin'a onē' gāns yons-da-
 hā' yē'-ni-gon he-thē's. Da onē' wa-ēn de-
 dya-dēn-non-de' ni' wai' ise ne'ho ni-a-
 ye-hā', de ni' dig ~~ni~~ ē'-ga-do-gē',
 ne' nē'-yo-hēr't ga-nyo' ē'-ga-dēn-dē'
 Da onē-s' ē'-thā-yon'. Da onē' ganyo'
 ē'-ε' ē'-gya-gē'n't, da onē' ē'-tā-
 dyān-tho' no'-cyo-dā' ē'-teya-k-dāk
 teā'-de-yo'-dēn na-gē'-cyo-dā'.

Wa'-o-hiēn't onā-ε' wa'-dēn-dī' wā-do-
 ät-hä' agwas aε' da'onis-he'om-shon
 ho'-dēn dyon dyin-gwa aε' dā-yo" agwas
 aε' dja-gon-da-dys'shon onā-ε' o'sha-go-ye-
 nā', oya'-shon na'de-tea-go-ye-ε", onēn
 gens iye' ε'-khe'-dä'-es, dyok nēn wa-
 on-des-hä't agwas onēn wa-ε' onēn ε"s-
 gya-gēn't onēn o'di-nā'-hon-nyak o-
 dēn-da-dys's no' cyo-dä', dā-ye-yak-
 dāk da onēn sā-ya-gē't tēi-ye-ā

no'-cyo-dä' o'-dwa-dyak. Agwas da'o-
 nis-he'-on' a-e' onē dyañ-gwa se onē
 a-e' don-dā-yo", da onē wa-ēñ, gwe
 hok-don a-e', ēñ wai', is tēi-sāk-don
 wa-a-gē". Do'sthon de'e-wā-gwe'-ni-
 yo's-thā' iyen ha-on-hwā' ni'ho ni-ha-ye-hā',
 Onē we-so' oya' ni-yo'-den ē'ni go-on'-ge
 dya-wē"ⁿ yo's-dā-hā'. iyen de-ya-gya-dēn-
 non-de' wā-gnā'-gon'-do", Da onē wā'-a-gē"
 ne' nenda na-e' ne' ga'-cyo-dā", Da onē

wa-yo-dā-se da on-wa-yiⁿ ne' ga'-cyo-dā'
 deyo-dya'-goⁿ. Da onⁿ wāt-gat-ho'
 da onⁿ wa-ēn' ne' wai' de-gēs on-gya-
 den-o' ho'-cyo-dā'. Da ne' ni' nēr-gēr
 hē' ga-do-ās-gwā'. Da-gya'-dētⁿ ni' ne'
 nya-gwai' gā-it ne'ho o'-gyā'-thiⁿ. Da dyo-
 dya'-goⁿ nēr i' aye'-cyo-dā'. Wā-ge-on'
 ne' ga'-cyo-dā' deya-oⁿ deyodyā'-goⁿ, da
 onⁿ wa-ēn' dei ga-doⁿ ga-myo' gēs
 la'-gwis-dēⁿ gatgā' ni-gā' ha'-gwis-dēⁿ
 nēⁿ o-ga' da-wēⁿ didja-oⁿ khs ne'ho

na'-ā-wē^u, tha-ēn' gwe onē^u o'-si-
 wa'-gwe² ni-yas. Da onē^u tha-on-dye-
 shon de-ye-gā-ne'-shon ne' ga'-cye-dō'
 ga-gē-ō², do-gē's gwa shā² de-yo² dēn.
 hwe onē^u o'-si-wa-gwe² ni-yas? Do'osthon
 da'-gwis-dē^u thā-yā-gē^u. Da onē^u hawēn
 nē' wai' nitch-ni-gō² ēn-gōit, i' wai'
 sgi-wā² is-thā², Da ne' dīg ne' he
 nē^u ya-wē^u ē^u-yo-hē^ut, ganyo' aē' ē^u-
 ga² dēn-dē doskē^u-shon ne-wā² ē^u-ga-dā²-
 set, ga-nyo'-shon ē^u-wi' onē^u non aē'

tho-yon, da on^u aⁱ ēⁿ-ya-ye-nā[?]
 ga-nyo[?] aⁱ ēⁿ ē[?] hōs-gya-gōt on^u es-ye-
 nāⁿ sēn-no^u ēⁱ-sat-gā, da on^u dēt-gyon[?],
 da on^u ē-nyo[?] ~~o~~gya-dēr-o[?], da on^u
 non ēⁿ si[!]-wa-gwō[?] ni-yos, hē[?] de[?] i[?] ga-dōⁿ
 wai[?] ne[?] ^{nēn}gya-dēr-o[?]. Da on^u o[?]-dēⁱ-ni-ē[?]
 nē^{ho} ne[?] ē-nyo[?] on-gya-dēr-o[?], nē[?] nē^{ho}
 no-o-no[?]-ēⁿ, nya-gwa-i[?]-go-wa, ~~o~~o-gwe-
 nyon ēⁿ-wa-dōⁿ. Da nē^{ho} gi[?]-oⁿ na-ēⁱ
 nya-go-dya[?]dat-goⁿ. Da nē^{ho} nēⁿ-ya-wēⁿ
 ēⁿ-go-hēⁿt, de-wēr-dōⁿ naēⁱ de[?]shōn-khwa-
 non-dēr ha-on-hwā[?]shōn gērⁿ ^{nē}wa-ā-cyon-nē[?]



wā-dak-hon-rū', nē' ga-yon-nē' hē' go-nāⁿ-
 khwēⁿ-on, Da wa-o-hēⁿt wāk-hwēr-dat
 onā-s' wā^c-dēr-dī', Da onēⁿ ēⁿ-si-wa-yē-is
 nā^c-ā^c-tēⁿ in agēr, Da onēⁿ nā-s' wā^c-dēr-
 dī', Doskēr-shon nē'ho wa-ho-da-set, Det-
 hat-gat-hwēs, agwas s'yo-nēs-hē't, dyer-
 gwa se ha-dak-hē' nonon-dēr-o' nē'ho
 wā-yonⁿ agwas osthon s'yo-nēs-hē't
 he-o-yon onēⁿ nē'ho hon-sa-dak-hē',
 on-sā-yonⁿ, dyēr-gwa se ho-nadiyo



ye-ga² da-ni-yon. da-dye's i-ye he's-gya-
 ge't, agwas ga-nyo'shon don-da-yonⁿ
 o'tcha-got-ga'wat, da mienⁿ wa-ën' agwas
 deya den-nonde', dya-dën-o' mienⁿ o'di-
 ni-ε' da-gwis-dënⁿ na-gye'. Da mienⁿ
 wā-de' cyon-ni' ga'-noⁿ nēi-shon ha-do'-
 sā-de'. wa' ot-ga-ε' ha-da-do'-sā-ε' o'ga'-
 no-da't ha-ha-da-dye' hogwa o'hās-ha-
 da't, sā'nyo-dā-go' ga'-niⁿ mienⁿ wa-o-
 nyo' honon-dën-o'-gūi-on'. Da mienⁿ

wa-ēn', gwe onē' gē' o'-si-wā-gwē'-ni-
 yos. do's thon da' gwis-dē' a-yā-gē', Bogis
 hi' de-cya-dye-ē' sha'-di-nēr-yes kho, honon'
 ā'-ge sha'-di-gē'-o'-dēr thwē'-dā'-ēn' dyo-da'-
 hon-de-gwē'. sha'-de-yā'-go'-dēr kho gā'-cyo-dā'
 sha'-de-yo'-dēr de-dya-on de-yo-dya'-gē' ^{phon'} kho,
 Da onē' wa-ēn' onē' wai' non ē' she-di-yā'-
 dā-set da ni' dig na-ē' kho na-ē' ē'-o-gya-
 na-wa's onē' wai' o'-di-dya-di-wa-ēn'
 Da ni' sa'-gwa-gēm-on' ne' the' sa-ga-yim'

on. ne' wai' he-ak ē'-yon-gi-nyak, da
 onē^u dēg, ne'ho ē'-di-ya-don-ni' he-on-we
 o-dek-hā, Da onē^u wa-ni-ya-don-ni' he-on-we
 odekha, Da ne'ho agwas oyades, da
 ne'ho wa-on-wa-yashēⁿ oya-dā-gon, wa-a-
 ya-we²-sā', agwas waya-de-yēn-on^s i-gēn
 dha-yon-yen-det-het ne'ho ha-yās-hē^u, Da
 ne'ho hi-thēⁿ sa-ya-de-gast, Da onē^u wa-
 ya-dyēn-nok-dēⁿ, Da onē^u ha-wēn ne' ni'
 dja-gon ne' ne' ē'-dya-dat-hyo²-gēn-nok-shon

ni' ne'ho ga-nyo' skat ^{gi'she} de-gni gi's-he' den-yo-
 da' onē' ē-dyē', Da ne'ho nen-yo'-den-onk
 ne' agwas go-dat-hyo' nen-yo'-den-onk ne'
 onē' ē-ye-yo' ^{ne'} ye-ge'-tai. Da onē' wañ'
 hē' ē' kho oga'-tai thoñ-sa-ge thoñ-ni'-dyon-
 dak, Da de-ni'-dyon'-shon na-ē' he' ni-yo-wē'
 wa' o-hēñt, ga-nyo' wā'-o-hēñt ne'ho wā-dyñ'
 he mēw ye-nyo-cyot shagogñ' o'-thyä'-dä'-ne-
 gñ' ne' ga-yon-ni ne'ho na-ye' dya-wē'-o'
 ha'ni-go-ēñ' dji-gwa-shon ē-dye-dak he' nono'-ē'

ni-gē^u nōnyo. Da one na-εⁱ de-ya-däⁱ
 ne-gēⁿ. Da one ha-den dya-goⁿ agwas
 ēⁱ-si-waⁱ-ye-is gēⁿs ne naⁱot ēⁿ-giⁱ ēⁱ-
 dya-den-noⁿ ge-ät neⁱ on-se-diⁱ-nya-gēⁿ²⁴
 daiⁱ-noⁿ hek neⁱ ni-gēⁿ neⁱ we-ēⁿ ni-gēⁿ
 dyōⁿ-gwa-diⁿ-dyōⁿ, Da-one he gäⁱ-gwaⁱ-ä
 dyōⁿ-gwa se oⁱ-dwa-de-haⁿ-diⁱ da-ye-yoⁿ
 dyōⁿ-gwa neⁱ neⁱ ye-gēⁿ-tei, Hot, agwas
 de-ya-däⁱ-ne-gēⁿ, O, waⁱa-gēⁿ, gēⁿ nya-wēⁿ
 onēⁿ waiⁱ oⁱ-ge-sa^s-hēⁿ, O-neⁿ oⁱthi-sgät-

gwēⁿ wa'-a-gēⁿ nē' ye-gēⁿ-tēⁿ,
 a-ga-dya-nōt-hē'-se he nyo-naⁿ-dye-ēⁿ nē'
 sa-she-nōⁿ-shōⁿ agwas dya-wēⁿ-ōⁿ odi-thāⁿ
 gwe-gōⁿ daⁿ a-ōⁿ - agi-goⁿ nek-nōⁿ-dāⁿ
 nē' dīg nē' nē'ho on-sa-se' is as-nōⁿ-dāⁿ-nōⁿ,
 sgat on-se-djēⁿ nōⁿ-et nē'ho, Nyoⁿ. wāⁿ,
 dyēⁿ-gwa-shōⁿ odekhāⁿ o'wa-dēⁿ-no-
 dēⁿ odekhāⁿ o-gas-nyōⁿ-t he-on-we odekhāⁿ
 ha-gi-yō na-gya-dēⁿ-ō' (repeat several times rapidly),
 kyūⁿ+ nōgēⁿ o-sha-nūt (several times)-gēⁿ
 o-i-wa-nā-gwat ni-yōⁿ-dēⁿ he tea-dek-hāⁿ



wa-don

de' se-ni-ēn' ha-gi-yo a-gya-din-o', he' tea-
dek-hā'. O+, ga-go-wa se-is-hwas-de-is-thā',
~~do~~ wā-dyān-tho' nō' nō', wā-ge ga'no'-
ge, dya-gi'-na-gā-nys' thā' ni' ho a-
gya-din-o' wa ēn', o-djis dā-ge wā-dī,
onē' ha-gi-yo a-gya-din-o' (several times rapidly) o'-gō'
dya-gi' — — —, Kyū, ge' de' dji-ni-gout,
Da onē' sa-go'-din-dī', dji-gwa shon ē'-ya-gui-
yon' wān'. Da ha-ēn' da ni' tē ga-don o'-dī-ni-
he' ni' ho, wa-ē' go'-dyon-on, dja-gon sīn-nō'


 ẽ-yo-yin-det-het ne' sa-dyo^uoⁿ. Da onⁿ
 wa-ya^c-din-di³ onⁿ he gaä^cgwā²-ā ne'ho wa-
 ne' heonwe tyago-nosot ye-gē¹-tei. Na-ni-
 yoⁿ ~~agwas-sh~~ dji-gwā-shon onⁿ ẽ-yo-gā¹
 onⁿ wa-ni'-yoⁿ, ne'ho o²-thya-dyēn³
 heonwe ha dyēn-dāk-wāk ne' honondor-o²-
 gēn-on¹. dyēn-gwa se ho-gwa ni-yo¹-dēn
 ne'ho gāt o²-o-wā², ho-gwa khs ne'ho gāt
 hi-hi, da ne' o²-gas-nyst no²-o-wā²
 o²-gēⁿ, oyā², oyā², oyā², hē, wa'-a-gēⁿ

tyot-gon ne'ho ni-yo-dye-ē^u agwas ak-ni-
gon he-thiā-thā', go-wa se-i-was-te-is-thā'
hā' de-wa-di-wēn-nā'-ge no'-o-wā',

Gwā, nēn-da ris i'-ses, o'-wā' wā-non.

o'-wēn-ne-hēn', ||^{1 3} ho-ho-ho-wā' (3 times), Da onē^u

o'-dya'-da-ge-on' wā-yēn'-thōn' ne' shago'-gēn'

ne'ho o'-thya-dyās-hēn' hēon-we ha-dyās-hēn'-dak-

wāk ne' hononderi-o'-gēn-on', di-yās-hēn', dyēn-

gwa-slon o'-gas-nye't o'-gēn', hi-hi-hi-hi,

o'-sa-go-ne-dēn' sa-go'-gēn' (3 times), Djok onē^u

da-yon-gi^{wa-don,} de-se-ni-ēn', o'-sa-go-ne-dē'
 sa-go-gi^{wa-don,}, Dā-gē', ghōt gi^{wa-don,}, se-iwas-de-is-
 thā' ha' de-wa-di-wēn-na'-ge hai'-ε' gwā
 nē hi', ona-ε' o'-wā' nē'ho wa-o-di',
 da-ga-na' hon-nyak, ha-don gwā nū-da
 nis ises. Ga-nyo'-shon o'gās-ā', ho, ^{onē' tso-yo-i'} hi-hi-hi
 nyo', sa-sa-dyās-hēn-wān', dya-wē^{n'}-oⁿ yē-
 ni-na-dok-hā' i-yēn hak-wis-dē^{n'}, ^{non} ni-ya-wē^{n'}-
 oⁿ, ~~non~~ nē' kho ni-yēn gi'ēn non de'shon-he'
 nē' he-a-wāk-gēn-on', Na' dewā-son-thē'

onē^u waēn^u thē^u-sa-dye-ēnk-shon ne kho
 nēn-wa-gye-ēnk, wa-ēn^u kho ya-gē^u-on dē^u-
 yon-gui-dā^u-onk, dyok onē^u ye-gō^u gwā-hā^u
 di-gwe-gō^u, yna-ε^u de^u de gēs, di^u gwa nēn-
 yon-dye^u nē^u ye-gō^u tēi, Da onē^u da-yont-gē^u
 nē^u ye-gō^u tēi skēn-nō^u-on agwas da-yon-de-ye-onk,
 ne kho o-di-thā^u oyā^u, oyā^u, oyā^u, wa-don, sga-
 yā^u-dat hilihili, o^u-sa-gone-dē^u sa-gō^u-gē^u, Da
 ne^u ho wa^u-ēn^u skēn-nō^u-on hē-on-we de-ni-nyās-hē^u
 da-yē^u-nya-yāt hā^u de-yā-si^u-da-yē^u wa^u-ek-don-nyon^u

hon-wän (privatus) Hot, o-i-wa-ye'-o' wai' wa-a-
 gi'', he nye-ye-hä' nē gonyagon, hogwa
 honsayin, sa-yon-dyäs-hen', Waro kin't, onē
 wä'-ek-hon-ni' nē ye-gē'-tei ~~wa'~~ wän-nä-dek-
 hon-ni' wā-dik-hwēn-dart, da mon wa'-a-gē'
 nē ye-gē'-tei, agwas agya dya-nont-his he-
 ge's-gwä' ne tea-dēr-o' ho-de-gä'-don wo-don
 ha-gi-go na-gya-dēr-o', (several times). O+, ga'gowa
 o'-si-wäs-de-is dya-gi'-ngā-gä'-nye'-thä' si
 nē'-hā-ä, da onē wā-go' no'-non' wā-a'-non'.

get o-djir-dä'-ge wā-o-dī', onēⁿ hagiyo
 agya den o' (suruals) o'-giⁿ. Da sīn-non-shon
 ē'-sā-wās-tē'-is-thak, Nyo' wa'-a-gēⁿ.
 Da onēⁿ wa-ēⁿ nō'-yān' hogwa onēⁿ
 ē'-tā-gnē', agēⁿ nīho sgat ē'ya-gyīn non-
 het, onēⁿ non tho-non dōns agyā-dys, Nyo'
 wa'-a-gēⁿ, de-gū nēn-yo-dā' onā-ē' dēn-dyo-
 k^{ne}ē'. Sa-yā-dēn-dī' sa-i-yōⁿ na-ē', Da onēⁿ
 wān' onēⁿ-shon kho ē'-dye-de-cyōn-nya-
 non' onēⁿ ē'-swa-de'-go', is ē'-swa-hēn ē'-gī-
 dyōn-dāk nī', hēⁿ sgwā't na-ē' hē' dyīn-gwa

ẽ-gor-huk, Da onẽ ga-ne-o-gwã
 da-dyẽr-tho' ga-nark-da-gor ga-yẽr' hẽwẽ
 ha dyãs-hẽr-dãk-wã', Nyẽgwa se ne ho wã-a-
 yã-da-dã-go' tei-yã dyẽs-dã-ẽr' ni-ga-yã-
 do' dẽr. agwas ni-ya-gã-ã ga-djõr-dyã
 thewẽ-dã-ẽr' ni-yo-ẽr-no' dẽr ne ho kho wã-
 dã-go', Da onẽ wã-djõr-dya-ek ne
 tei-yã, agwas o-ga-gowa-het, waẽr' ason
 nor, ona-s' sã-yẽt, onẽ agwas ne ho
 ni-ya-gã agwas igĩr gĩs ne tei-yã ne
 ga-gowanẽs, waẽr' ason nor, nor tho'.

de-ga-ya-i' nā-ē-sā-sā-dē', da onēn
 ason dīg, sā-yē't, ason, onēn dogīs gago-
 wānē'. Da wānē' nē' ē'-sne', Da nē' hē
 nē'-ya-wē' ga-nyo' gīs ē'-sā'-tēn da
 onēn gīs gā-on-dak-ā dēn-on-dāt da onēn
 ē'-sa-dya-dē' ga-nyo' hē ni-yo-wē' ē'-a-ten
 nē'shon ē'-sat-gai-onk ga-nyo' gā-on-dak-ā
 dēn-on-dāt onēn ē'-sa-dya'-den, Da onē-ē'
 gīs dē'-sēn-ā'-dāt, Da nēho nē'-dji-ā'-nē',
 ga-do-gōn shon hē nē'-dji-ā'-don dē' tēā-ā-
 gwit-gēs gwa dya-wē'-on, Da nē'kho ē'-

djiⁿ-non-et-he' ga-ya²-dak-a eⁿ-sa-
 dyas-hen' sen-non we-eⁿ den-dja-dät,
 ne'kho eⁿ-dja-don-is-hen ha-on-wä' la-yin-de-
 i ne' dig deⁿ-si-wa-ga-nä^k de-dwa-din-non-
 de' ne'ho | da ne'kho ne' dyin-gwa eⁿ-segiⁿ
 de' ga-gon-don' kho na-eⁿ dyin-gwa-shon eⁿ-se-giⁿ,
 ne' seⁿ-eⁿ ^{da-ro-go-nor-go-wäe} hui-gin, dyin-gli-en-gin-ni' giⁿ-hiⁿ
 ne'ho. de' ga-gon-don' na-eⁿ en' Ha-häⁿ-do-da-
 gwat-hä' ne'ho en', de' ga-gon-don' ^{kho} na-eⁿ
 Ha-häⁿ-do-da-gwat-hä' na-sⁿ gya-son. Da onⁿ
 wa-en' dja-de-go onⁿ, wa-on-da-deⁿ onⁿ,

dja-gon, ē-yon-dä's-wi-yo? he't ne' yē-tei-
 sni-yon he-on-we dya-dyon ē-thi-noⁿ² ēⁿ, Na-ya-
 dii-di' onēⁿ, Dā-ya²-di onēⁿ hēⁿ²-djonⁿ²,
 de-gni o²-dya-dā' hēⁿ²-djonⁿ²-shon, dyin-gwa-
 shon da-yo-non-nya-ka-ē², da-ye-yonⁿ², gwe
 wa'-a-gēⁿ², quiⁿ nat ēⁿ ya-gat-hyo², di-da-de-
 swa-dä²-on. tēⁿ²-ēⁿ, wa'-a-gēⁿ², waēⁿ² ne'waiⁿ
 non hēⁿ²-wa-ge-nä-on-gwaⁿ-de-on-dye ne'ho
 non o²-di-swa-däⁿ-noⁿ²-wank, O, dogēⁿ²s
 wai non, wa'agēⁿ² ye-ginⁿ-tei, agwas
 dya-wēⁿ²-on o-di-thā' nō-she-noⁿ²-shōⁿ², agwas

gāns onē^u thi-wak-ni-gonⁿ o'diñ-hā' hē'
 ni-go-dye-ēⁿ, Nyo^ε ~~re~~^{ne'ho} hogwa hē'sge, onē^u
 non ne'ho he-o-di-gonⁿ. Agwas 'da'onishe'onⁿ
 onē^u sa-yon-diñ-de', Onē^u wā-yargēⁿ hogwa-
 shon na-ε' wak-da-dye' wā-dak-he' āson-the'
 tea-go-yonⁿ onē^u wā-yonⁿ ne'ho hēñ-dyonⁿ
 sa-ye-yonⁿ, ona-di's-dā' no-she-noⁿ's-honⁿ,
 don-da-ye-yonⁿ, gwe, wa'a-gēⁿ, gaiⁿ na-ε'
 ne' khe-sāⁿ? Yeā, khe-sā' di'g sadon
 dja-go-diñ-dyonⁿ na-ε', gwe-gonⁿ de'guk-
 hwa-yonⁿ sōⁿsa-ya-gi-yonⁿ, onē^u sa-goⁿ-das-wa-



ē-cyōn' nē onō' ēⁿ, agin' dignē dū-go-dā'
 de-dyā'-guē'. Da onēⁿ na-ē^s oyā', oyā',
 oyā', nē^s nōn nō-wā' ha-dōn. da onēⁿ nē^s
 Hi nōn-da na-ē^s ha-dōn "hihi-hihi o-sa-go-
 net-ā' sa-go²gīn' hihihi-hi." Da onēⁿ agwas
 onēⁿ nē^s ge-i-was-sdeis-thā' dē^s wīn-dōn^{ne^{tho}} dōdi-
 ye-ēⁿ na'-o-nis-ke't tei-sa-nōs-gwa-yeⁿ, Da
 onēⁿ ~~dy~~ wa-sīn gīn' dya-wēⁿ on si-was-
 de-is-thā', Ō-wā'^{na^s} gīn's ēⁿ snon, da nē^s
 na-s' gīn's ēⁿ gyīn-mī-ke't.

Ne'ho-shon nēⁿ-cye-hak. Onēⁿ don-dā^e
 dēn-di', de-gni dēn-yo-dā' ne'ho hēⁿ-se',
 agwas ne'shon ne' on-sā-yon' wā-de-cyon-
 ya-non' wāā-de-a' onēⁿ wā^e-dēn-di'
 wā-gōs-he' nē dēn-non-dēn-non-di' wā^a-ya-
 nēn-aun' he yo-dak-he-non' nē dji-yā'.

Gaiⁿ gwaⁱ nē-ha-we-non' onēⁿ wa-ā-yā'
 da-ge-e'. Te-gni o-dyo-dā' onēⁿ ne'ho
 waⁱ-ēn' waⁱ ē-yon' na-ē' di' os-thon de'son-
 gā' de' djiⁱ-dyon', Onēⁿ-tai-go-wā non

na-ε^c dyo-dek-hāk, dyin-gwa se
 a-ε^c o²-gas-nyet odek-hā', dyin-gwa se
 ha-gi-yo on-gya-din-o' (3 times) o²-gē^u,
 da onē^u na-ε^c wa² a-gē^u, ne' kho na-ε^c
 tai-wi ne'ho non ha-yas-hē^u ne hā-wak,
 gē^u a-wēn-do-nyat da onē^u wa-ε-
 nonⁿ-gwat heonwe odek-hāk, dyin-gwa-
 se ne'ho ha-gons-gā-hat agwas ha'da-do-
 sā-ē^u dyo²-is-doⁿ ne' gā²-noⁿ onē^u o²-dyon-
 sē^u-tho' wa² on^s-da-ē^u, ē-sēn-dōs-theet

{ wă-dyōn-daik-thā' }
 bear biting tree place

gyē", ne' dig ne' ē' khe-ya-wēr-tho' ya-ē'
 my child,
 onē" dē't-ge' onē" dēn-gōnē-nyē', da onē"
 kōn-sa-ye-ya-gē" sa-gō" dēn-dē' kōn-sa-ye-yo"
 ga' ne-o'-gwā' ga'-sno" nēho igā' dēs-da-
 gā-ēn' onyo'gwā da ne' wa'-on-dek-kōn-nē'
 ga-on' gaon' gaon', ē'-ga-dya'-dā-ni-āt yon-
 don wa'ek-hwēn-dā't onē" wa'-ē-ya-gē"t
 hogwa-shōn gā-it nēho wa'-on-sho-go'
 da-wa-da'-ne-gā-ā'-dāk nē' gāit dyō'-has-de',
 wa'-ā-gō" ā-so" non thā'-de-ga-ye-i', wa

hon-sa-ye-yon' ona-e' sa-yon-dek-hon-ni'
 onyo-gwa' wa'en' onen non ne'ho ha'de-
 ga-ye-i', ona-e' he ga-it ne'ho wa'o-sho-
 go' onen dogi's ga-he-kei' o-wa-don' heonwe
 wa'o-sho-go', Da onen wa-a-gi' ne'ho la-de-
 ga-ye-i', Da onen wa'o den-di' o-dyem-
 a-dat. Da ne' na-e' ne' gain gwa ni-ya-gu'
 ne' nya-gwai'-gowā wa'-e-yon' heonwe
 he go-di-ya-nit-gi'-on, Da onen wa'-en-nya-yen
 he on-we he-o-di-dak-he-non, awen-do-nyat

da'-a-on

wa'-a-gēⁿ hi'-ēⁿ ~~da'-a~~ a-e-swa² nya-gēⁿo-do-ēn-djok he swe-nor, da onēⁿ o'-dyēⁿ-dat wa-on-wa-dis-he' onēⁿ, wa'-ēⁿnya-yin gāns¹ ^{heorwe} ha-ga-non-de² || agwas otho-gas-
included it caused himgwi-nē-da-nor² da niho nya-go-dyar dat-gon², de-gni o'-dyo-dā² na' de-ya-de²agwas doskeⁿ ha-gwa (2 times) hoñ-wā²-on-dyē² as-no-we² ga-dak-he² nya-gwai²gowā, da onēⁿ hothon-di² da-yes-nye²t o'-si-e² wa'-a-gēⁿ, da onēⁿ

da-ha-da^l-go³ djo-ä^l-go-wā o-ä³-dä³
 si-gwa wa-o-di³ wa-ñ³ djo-da-hä
 ñ-gä³ non gwā-ñ³ ha' de-gä-ont-hen³ ne' nen-
 yo³ da-no-de-sorok ne'shon³ ne' wā-dwin-
 nok-dä³ wa-o-i^l-ga-ε' gais-do-a-nen-
 gäkgäk gäkgäk dum+—, hē³ ē³ dāga-gwe-
 nē' sigwa he ni-yo-dya³-dat go³, Onē³
 wāt, non³ gñ da-ga-dak hē³ da-ga-
 yo³ he on-we o-di³-non-gwa-ε' djo-
 ä^l-go-wā³ ne' ne' ha' di-gä-ont-hen³ ne'
 ni-yo³ da-no-des, da ni'he o-ga-yo³

odjīs gwa'shōr o'-wa-djīs-go-wak-shōr
 da'a-or a-gāt, sē-gē' don-da-ga-ya-
 gēⁿ da ne' o'-gēⁿ de wēr-dōr da'de-
 yōēr dji-ga'k-dōr no-o'noⁿ-gwa-ε', da
 o'noⁿ-gwak-da-dye o'-ga-dak-he' heorwe
 o'-noⁿ gwa-ε', wa'-o-noⁿ-dok don-da-wa^{ve}-
 get sa-ga-yōⁿ heorwe he-go-ya-ni-nyōr
 ne'ho o'-wēr-no het ne'ho wa'-o-hērst na-ε'
 da'gwīs-dēⁿ na-ε' de' djo-dye-εⁿ, da onēⁿ
 gēr' awēr-dōr-nyat agwas ho-dya'dat-gōⁿ,
 djok onā-ε' wa-or-was-he' onā-ε' wa'ēr²

nya-yiⁿ heonwe ha-ya-naⁿ-ge o^o-ho-
 yos-gwi-neⁱ-da-nonⁿ, agwas aⁱ we-εⁿ
 dyan-gwa a-εⁱ da-yes-nyⁱt o^o-si-εⁱ wa-a-
 geⁿ, ona-εⁱ da-a-da^o-goⁱ o^o-stēr-ēⁿ naⁱ
 hogwa wa-odiⁱ dji^o-da-ha^o εⁿ-go-stēr-dēⁿ
 dēr-yo-ēr-dji-ak-dāk da-gwis-dēⁿ tha-ga-
 gwi-ni agāt hi si-gwa niyo-dyaⁱ-dat-
 gonⁿ, onēⁿ na-εⁱ wa-dwēr-nok-dēⁿ,
 onēⁿ na-εⁱ o^o-gās-tēr-dēⁿ, onēⁿ na-εⁱ
 wāt, da-ga-yoⁿ ne^o-ho-shon na-εⁱ da-
 ga-yiⁿt^{shon} da^o-~~aan~~-ha-ēr^{ayin} ~~ayin~~ agāt,
 it will be unable one would think it can pass.

wāk-da-dye' ne'ho o'-ga-dak-he', o'-gē'
 de-wān-don don-gwa-i-wā-hēn-gon da-yo-ēn-dji-
 ya'k-donk agā-stēn-dek gain gwa a-e'
 ni-yo-we' onon donk don-da-wā-gat,
 sa-ga-yon' heonwe hē hōyaninyon, ne'ho
~~wa'et~~ o'-wēn-no-het, wā'o-hēn t g na-ε' de'gat-
 gā' ho de'ga-stēn-de', da ma-ε' o'-gē'
 gān' awēndonnyat agwas hodya'dat-
 gon' ^{11/} next ~~wa~~ on-ε' o'-wēn'nya-yen ne'ho
 he-on-we ha-ya-nō'ge, da onēn
 o'-tho-yo-skwi-nē-da-nōn ne' o-ēn-don'

wā-ā-dak-he', onā-ε' wa-oo-he',
 agwas we-ē' hawenon dyin-gwa-shon
 tho-dēn-not non-gwe ha-don "agadā'ā-
 djon-ni ga-so-dji' ^{ēn' gwas} deyodi'ā-det, "Da
 onē' ne'ho wā-yon' wā-ēn' hi-wa-dēn' dja-gon'
 i' na-ε' dēk-non-we-hā~~t~~, wā-djis-hon
 go-ā'-don ne' shi-gēn' onē' de'-djō',
 dja-gon' nēn-shon onē' dya-go-non-sot
 e-tchi'-no' ē', Da wāt, [^{nerat} Da onē'
 wā-ā-dāt-hon' awā-dyin-no'k-dēn' onē'
 dyin-gwa se da-ga-dak-he gain-gwa

ni-ya-gā' da-ga-gon' heon we
 ga'-ä'-de-nyon' ne' ho wa'-ga-yen o'has-
 da-dya'. Da da-wä'-de'-ho-wek ne' wa'-ā',
 ne' na-ε' o'-dwa-dya'-da-gēn-nye' na-ε'
 ne' o'-yo-nis-he't o'-tga-yak-hon', djök
^{one}
~~one~~ a-ε' o'-dwēn'-dat, dyän-gwa se
 wa'-ε-dak-he' o'-ēn-don sha-go'-gēn, o'-sha-
 go-ä't, dyän-gwa se de'-djō', o'-sha-go-
 ye-nā' dā-gon' wa-ēn' o'-dī-ni-ε' ēn'
 non dyän-gwa-shon' he wa-o-di-dak-he-
 non-dye' ne' ho ni-go'-dēn ga'-skwa-at

igēr ni-yo'-dēr, Dyēr-gwa se oyadogain
 ne'ho di-dya-ga-ne' dya-got-hā' ^{open cave} Dja-gon
 gyō^u-shō²-on dē^u-snor-hēk ne'ho nekho dē^u-
 di-sni-yōⁿ onē^u na-ē' ajiēr sho-go-gpā²
 dī²-se'-shō², ne'ho wa-ni-yōⁿ, da-yēr-ne²-
 ha-dat da-ya-go-ya² dyēr-tho' ne'ho wa²ε-
 yōⁿ heorwe oyade' lo-on-hwaⁿ kho
 ne'ho wā-yōⁿ. nya-wē^u wa²-a-gēⁿ
 se-dji-yōⁿ se-snor-hē' ē^u-wa-di-wat-
 gat-ho' ^{hui} ~~re~~-gēr da-ga-dāk-hē'. Dyēr-

gwa se ga-nonⁿ dja-ni-yont onya-^hēs
 nya-gwai' ononⁿ iā' ne' ho-nya-^hēs
 Dyin-gwa se onⁿ da-ga-dak-he^h da-
 ga-dak-he-shon ne'ho o'-wa^s dji^s-hon^h hemwe
 oyade' da-yes-do-djin ononⁿ onya^s ne'ho
 wala-go-dē' he' detga-gā-ne' ne' agwas
 sigwa on-sa-ga-gā-dō^h, o'-dwat-ga-nyak-hon^h
 na-ē' da onⁿ wa^s-ya-gō^h ye-nonⁿ djoⁿ-ā-
 wi' wa-dya^h da-gēn-nye as-de-gwa, da
 onⁿ ne'ho ye-onⁿ-twas, ne'ho na-ē' ho-gēn-ē'.

Da onē^u ga-wēn onē^u se-dji-yon^u ne'
 nonā^u-tei srya-dēn-dym ne' non kho na-ε'
 de-ya-tehi-gā^u dā-gwēn-no^u, da onē^u dīg
 na-ε' dē-dji-dwa-di-ak, Onē^u se-ε'
 skēn-no^u hēnno^u-don-nyon^u deskēn-non-di
 sha-go-di-no^u ē^u.

Da onē^u go^u-se' ne' dji-gā da onē^u
 gā-on-dāk-a o^u-thā-dāt, ~~da~~^{gān^u} non wa-o-dē^u-s-
 thāt agya-dēn-non-dē' onē^u non wa-tehēn
 wa-on-dyā^u-dēn, da onē^u wa-gā-dēn-dē^u, ga-

do-gin-shon ni-o-di-yä²-don gä²-gwet
 gä²s gwa, gain-gwa ni-yowe wa-yin-no
 het neho-shon wak-ä wä²-on-dyäs-hin hönwe
 wä-dyäs-hin² ne² di-yä. Haro-hin² ona-é²
 waya²-dän-di² dosk²-shon ni-yo-ne-non
 on² kho a-é² o²-tha-da²t² ^{gä²-on-dak-ä} ~~ona-é²~~ wa
 wö-dä²s-thot deya-gya-dän-non-de² on² non
 a-é² iye é²-kho-sa-dä², da ona-é² wä²-on-
 dä-dä², dyok ona-é² o²-dwän²-dat yä-
 da-dy², hä² de wän-nis-hin ona-é²

ga-on-dak a' o'-thā-dact. onē^u non wā-
 takēn, wa' on-dya'-dēn, da onēⁿ a'-dwēn-
 nī^e-gain-don, da onē^u wa'a-gē^u ne'
 non nī-ya ē^u-ya-gya-don-is-hēn', dyin-
 gwa se dogē's wā-dyās-hēn' onō-e'
 hogwa-shon yr-nyo-cyot, onē^u na-e'
 ayān' ne' dji-gā ho-da'-on non ho-tē-
 don non. Agwas o'-yo-nis-hest yr-
 nyo-cyot dya-got-gā'-don, dyin-gwa-
 shon daske'-on nīho o'-wa-dyān' dji-

di^u-o^u agwas ga-dji²-di-yo da on^u
 wa-^uñ² ē^u-gye-nā² agwas gñs on^u
 tho ha agye-nā² on^u o²-wa-di²-go²,
 dosgñ^u-shon gñs on-sa-wa-dyñ^u da
 nekho gñs ye-dak-he² agwas a^u on^u
 i^uñ on^u ē^u-gye-nā on^u o²-wa-di²-go²,
 dosko^u-shon a-e² neho on-sa-wa-dyñ^u
 neho ni-yo-dēn on-dye², si ha gwa
 wa-ha-gwa, we-ha-gwa, da²-a-on^u
 da²-ye-ye-na, ga-gon i^uñ ē^u-gye-nā²?

Dyin-gwa-se on^u da-ga-ni' ot-
 gai'ni wu^c, wu^c, wu^c, on^u ne'ho
 hon-sa-ge-dak-ha' we-ε^u (tga-yas-hi^z)
 hon-sa-ge-yonⁿ heon-we tga-yas-hiⁿ-dak
 na-ε^c de'sgat-ga'ho hon-wiⁿ na-ε^c he
 yo-do-giⁿ-donⁿ ne'ho ho'ga-ni-ne' ne'ho
 na-ε^c ho'wa^c-donⁿ ho'ga-ni-ne'. Da on^u
 na-ε^c o' dyiⁿ-senⁿ-tho^z-shon, ha-wiⁿ na-tei^z
 hiⁿ-sa-do-giⁿ-donⁿ dyi^z-shon tgaä^c-gwit-giⁿz,
 ne' ne'ho wā-yonⁿ Ha^z-ha^c-do-da-gwat-ha^z
 ne' na-ε^c wā', wa-ya-de-go' we-ε^u

ni-yo-wé' orien wa-yén-no-et.

Da orien wa-o-hint, wa-én' hon-wé' néⁿ-
di-e-ä't. wā-yark ga-djōⁿ dyaⁿ

thwē-dä'-én' ni-yo-én-no'-dén. Da orien

wā-djōⁿ dya-ek sēⁿ ni-yōⁿ wā'yén.

agwas ni-tēya-gä'-ä, da orien wā-ni-yās-
put in his

dai-yén' ni' dji-yä' dyén-gwa-shon he
basom

ni-é' dyén-gwa-shon ha-yās-hon hon-gwé'.

onagarge' ha-si'-do-nyoⁿ da orien ho-

cyo-djēns ēn-én-én, hā'don, Hā'—

wa-én' gwe, nisa-gä'-da-wēns? wa-én' ag-

nonk-da-ni asgi-dēr neho ē's-
 gyās-hēr² heor we dya-wēr-dja-thēr²
 neho hēs-gyas-hēr², Nyo² wa-ēr²
 ne² gwa non ē²-gozoa-dē², da onē²
 o'tha-dōs-ho-dōn² da onē² sē²-ge o'tha-
 dya-da-ni-yōn-dē² onē² wo-nyā'-sā' wo-
 sa-dē², da onē² o'thā-da't ne² H—
 da onē² ha-da-so-da-dye² onē² agwas
 de² we-ē² agwas a-ēr-djat-hēr o-ēr-
 dji-go da onē² ne² hō ē'-sa-dyās-hēr²,
 o'sthōn sī hai-gēr, H— ne² hō-stōn
 little further

sa-dyās-hēn, da'a-on a-ho-ga-giē ā-a-
 dyā-dēn, dya-wi²-on ha-don osthon si-
 hai-giē. Da onē² wō-ga-giē H —

wā²-dēn-di², ga-nyo² ae' wā²-yo² wā²
 nekho sa dyā²-dēn nekho wiyo a-so-dyās-hēn²,

hawēn ae' osthon si ha-gwa. Da onē²

da'a-on on-sa-o-ga-giē, onē² sē²-ē² ē²

sa-dyā²-dēn, wā². Da onē² thā-dyā²-

dēn-don da-ha-dē² hās-don², ha-don onē²

sa-dyā²-dēn. Gwe, Thā-sa-dyā²-dēn,

da'a-on ā-dyā²-dēn onē² nigē² de-

wa-ges-ge-yon onēr-nugā' nehozwa

gäit neho wa-ε' ē-ga-dya'-da-gän-nye'

nekho ēn-gem-ont di'sa-dya'-dēr-don',

onēr agwas da'de'thās-nye's, ^{neho ni-yorden} we-so' wā-

dya'-da-gän-nye nekho gäit onēr-nugā'

gäit. hwe, thā-sa-dyā'-dēr, ha-on-wa'-

shon wo'-ga'-da-non ^{next word 36b)} ona-ε' wa-hēr-ni-

hēr. nyō'-dai-yē'-ses non thigēr, nonē'

tei tai ha-da'-so-dā-dyēs, ha onēr wāēr'

awēr-don-nyast ēn' nī' da'-a-on a-sa-dyā'-

den. Djok onēr wa-de-gast wā'-skwi-a-no-

gwē^us wā-de-gā't khs agwas
wā-dji-o-wa-nēn. Ona-ε' wō-on-don',
na-ε' dē, hoyā-da-nēn-da-goⁿ-shon. Wa
onē^u neho wā-dyās-hēn wā-shōⁿ-wēn² ~~o~~ djok
onē^u neho hoyā-da-nēn-dāk-on agwas o²-dai-
hēn. thā²-gēn-a ha-on-twaⁿ-shon wa²-skon-dāt
H ———, djok on-sā-dāt. Onē^u
waⁿ' gēn' awēndon-nyat onē^u dē^u-
ni-ε²-shon. Onē^u to-tē²-don sē^u-ge-shon
ho-dā-so-da'-dyē's. Wa neho wa-~~ε²~~ hōwz
de-gā'-stēn-es, neho ga-stēn²-ge wā-dyās-hēn'



agwas o^cnaⁿ-gon. Na onⁿ wa-ēn²
 ēt-gāt-ga-hā-tho' ~~da onⁿ~~ nēn gen-onk
 de'sa-dya²-dēn²-don². da'a-on o-gwe-nyon
 don-da-has-nyet agwas ne ^{we-gin} haon-wis-hā.
 yo-hon onⁿ gwe dā sa-dya²-dēn (13 times)
 ha-don, da'a-on da-o-ga-yon das-nyet.
 hos-ho-yo²-dēn o²-dē²-ni-ε² o²-wa²-sēn² na-ε²
 o²-wat-gā-hā-tho' o²-thi-dēn² o²-naⁿ-gon² onⁿ.
 oskēn-noⁿ ot-gā-hā-don-dye skēn-noⁿ-on
 o²-thi-gā-shēn-dā't. Na onⁿ-ε² wa-ēn² don-sa-

dya²-dēn on^u o²-ga-tē^u-dā', Dōs-thōn da'a-
 on ā-dya²-dēn. Na on^u ha' de-ga-gont-shon
 ē^u-sa-dya²-dēn, wā-gā-ne-gā' ō-sā' wā-
 gā-ne-gā' na-ε'. wā-skēn² don-nī'
 agwas wā-ri-āt, Djok ne' wā' on^u
 gā-it ga-on-gā' ne'ho wā-thē^u ne'ho
 ha-dā-so-da-dye' agwas he-thē^u dyo²-hā^u
 dot ne'ho wā-nō^u-son-dē^u Na ne'ho
 kho wōnyā²-sā-hā' nōō^u-set, ha-on-wā^u
 kho dydja-on, Da on-ε' ga-ēr' gwe

thā-sa-dyā'-dēn ēⁿ dēⁿ-ni-ε' na-ε' ēⁿ-gān-
 onk de'-sa-dyā' dēⁿ-don', wa'a-on dās-
 nyet ne'ho-shon onēⁿ waēn' onēⁿ sēⁿ-ε'
 si ēⁿ-ga-dyā' do²-yak, onā-ε' sā-on-in
 don', gwe dēⁿ-on-huk ^{ne'} nēⁿ ēⁿ-sa-dyā'-dēn,
 wa'a-on dās-nyet, ne'ho-shon ^{he} ~~te~~ yo²-dēn
 onēⁿ o²-di-ni-ε', wa-ēn', onēⁿ wā-dyā'-
 do²-yak, da-wa-de'-hā^ε do-da-gwät,
 skēn-noⁿ-on ga-dye, o-wēn-dyā'-ge ne'ho
 o²-ga-yēn-dart, ne'ho gā^ε-hā^ε do-da-dye'.

Don-sā-dāt, gēr' awēr-don-nyat
 ha-don, onen dogēs o's-gyon-yā-gēs,
 Da onen woo-hāt ho-ni-gās-da-yēn'
 honās-gwā-yēn' ^{dji-ä} ni-ya-gā-ā Da onen ha-da-
 so-da-dye wai-sak-hāt ne' tkwē-dā-ēr'
 ni-go-ēr-no-dēr ga-djō-dyā', wā-gēn'
 na-s' wā-the ne' wā-djō-di-yāk
 Da onen wā-yā-dā-go' ne' dji-ä ni-ya-gā-ā
 djō's-dā-ēr' ni-ga-yā-dō-dēr, Da onen wā-djō-
 dya-ek agwas ne'ho na-gā-hāt ne' dji-ä-

shon² oⁿ, on-sa-djoⁿ-dyä-yin onⁿ ni²

gainⁿ gwa ni-ya-gä², on-sä-djoⁿ dya-yin

ä-soⁿ, onⁿ na-sⁿ ni² agwas ga-gowanin

o² wa-doⁿ agwas ne² hoⁿ niya-gä² ni² nya-gwai²

agwas ga-go-wa-nin. La onⁿ wa-in² ag-

dje-ä² he-djä² da-ni-yon-da-go² nin-gin

ge-swe² na² ge ha-ya² da-ni-yon. Onⁿ wa-in

stun, stun.
onⁿ ha-sä² na² ge
da-ga-ye-na²

o² twä² nonⁿ inⁿ-doⁿ, agwas ga² has-de²
ni² ho² kho ha-ya²

da-dya² s Ha² ———. ~~ne~~ ^I nag ne² dji nagwäs

ha² de djo-e-nai-yin-da² oⁿ, ni² niyowä² o² ga-ye-

na' ha-nyā'-so'ge o'-wās-ho-go'. Da miēⁿ
 o'-tho'-nyai', thā'-gān-ā' miēⁿ da-o-ya²da-
 ni-yon-da-gwāt gān gwa wa'-o-ya²don-
 di' na-ε' ni-yo-wē' wa-en-hē', hogwa
 na-ε' ha-nyo-cyot H ———, ho-teēⁿ-doⁿ
 na-ε' de' djo², Da miēⁿ ha-wēn ga-o' don-
 da-se na-ge-dji-ā', Nya-wēⁿ sas-gya²-
 dā-go' is sai-wā' gōn-hē', Da miēⁿ
 dīg ya-ε' dji-dyā'-dēn-di' nēho ē'-dji-ne'
 he-on we thēnni²-dyoⁿ de-swa-dēn-nōn-de',

Da on^u sa-yā-dēn-di' gaingwa
 ni-yo-we' wai-yīn-no-het, Da on^u
 wa-ēn' ne ni' aga-do^u swe'-da-ni' da
 ne' dīg neo-gē^u ē-si-yo', we-ēⁿ o'-ga-dak-
 he', ^{dyēn-gwā-se} dīs-dā'-thi-yīn-ā ga-yā'-di'-se' no-dji-ā',
 djok on^u wā-yīn-se', ne' kho wa-de'-skōn-
 don-nyōn' o'-dwa-tēhēn-ōi-dā-se', onⁱ
 sōn-ē, o'-gā'-skōn-wā-ē^u on^u wa-ya-dek-
 hōn-ni' o'-thya-dont-skōn kho no-dji-ā'.
 Da on^u wā'-o-hēn't onā-ē' wa-yā-dēn-di'.
 ni-yo-we' sa-yīn-nōn'-et, Da ne' newa'

ē'-gā-do-ät djo'-ä'-gā' ne' newā'
 ē'-nik, agwas o-gā'-o'. Ka-on-wa'' wā'-thē''
 wā'-wēn-tho' djo'-ä'-gā'. Da ne' newā' o'-thya-
 don, wa-nik-hwēn-dāt onē'' o'-thya-dyās-hē''
 yīn'-thōn' nō-dyi-ä''. Wa'-o-hēn't wa-yā'-
 dēn-di' agwas de' we-ē'' tho-ne-nōi dyīn-
 gwa se tga-nōn-sot, Da ne'ho wai'-yo''
 dyīn-gwa se ne'ho hēn'-dyō'' do'tgē-ä'-hōn-
 dā-gwō'' tkwē'-dā'-ēn' ne'ho khr yē'-dyē''
 sha-go'-gīn', Da onē'' thos-nyā'-o'' wān'
 onē'' sā-yon' dedwadēn-nōi de' Hodyā'-dā-

don-on ne dji-ä. Lawi ne
 o-di-dja-da-de-gän, Ne'ho gwa o-gya-da-
 de-gin heon we det-ga-sten-e-sors, Da
 ni na-e sa-gya'-da-go' we-thä' de-gi
 dwa-gi-e-yon', Da ni ga-yon-ni sa-ya-
 di-gi-yon' he-on-we sni-dyon' swa-de-nor-
 de ye-tchi-no'-än kho, Da on ne'ho
 o-ga-da-dat-gä' heon we swä-dyon' de-dwa-
 di-ak dyot-gon ne' ga-yon-ni he-ni'
 sa-gya'-da-go' ni de-swa-de-nor-de'
 Da ne'kho ganyo ni-wa-go-gwan-yon' he

ni-ga-dji-noⁿ di-yo ne' ga-nyo',

Da a-skēn-noⁿ eⁿ-dwān-noⁿ doī-nyon-

onk. Nys^c wa-ēnⁿ doⁿ-tgaⁿ-dāⁿ hon-dāⁿ-gwēⁿ

kwēⁿ dāⁿ-ēnⁿ. ga-nyo' nūn i' he ni-ga-dji-

noⁿ di-gu. Da ne'ho ni-yo-wēⁿ-oⁿ wān-

di-wis-ā dān-non-di-ak ga-nyo' nēn-

yo-nis-hēt, Da ne'ho ni-ga-ga-is.

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 489

Stock Iroquoian

Language Seneca

Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector J.N.B. Hewitt

Place

Cattaraugus Res., N.Y.

Date

Oct - 1896

Remarks

Legend of "Ha-ha-doda-gwäs". 64 pgs 8 x 10".

Pub. in 32nd A.R. P. 666-



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.